

Num

Chapter 15

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיִּדְבֹר אֶל-יְהוָה מֹשֶׁה לֵּאמֹר: 1
dizendo Mosheh a YHWH E-falou
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Depois falou o Senhor a Moysés, dizendo:

וַיִּדְבֹר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל-אֶרֶץ מוֹשְׁבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אֶנִּי נָתַן לָכֶם: 2
terra-de a vierdes quando a-eles e-dirás Yisra'el filhos-de a Fala
[H0776](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)
a-vós dando eu que habitações-vossas
[H5414](#) [H0589](#) [H4186](#)

Falla aos filhos de Israel, e dize-lhes: Quando entrardes na terra das vossas habitações, que eu vos hei de dar;

וַעֲשִׂיתֶם אֹשֶׁה לַיהוָה אֶלֶּה אוֹ נֶדֶוּ לְפִלֵא־זֶבַח אוֹ עֹלָה לְיהוָה אִשָּׁה אוֹ נֶדֶוּ לְפִלֵא־זֶבַח אוֹ עֹלָה לְיהוָה 3
ou voto para-cumprir sacrificio ou holocausto a-YHWH oferta-de-fogo E-fareis
[H5088](#) [H6381](#) [H2077](#) [H3068](#) [H0801](#)

אִשָּׁה אוֹ נֶדֶוּ לְפִלֵא־זֶבַח אוֹ עֹלָה לְיהוָה אִשָּׁה אוֹ נֶדֶוּ לְפִלֵא־זֶבַח אוֹ עֹלָה לְיהוָה 3
a-YHWH agradabilidade aroma-de para-fazer em-festas-vossas ou em-oferta-voluntária
[H3068](#) [H5207](#) [H7381](#) [H4150](#) [H5071](#)

מֶן-הַבָּקָר אוֹ מֶן-הַצֹּאן: מֶן-הַבָּקָר אוֹ מֶן-הַצֹּאן: 3
o-rebanho de ou o-gado de
[H6629](#) [H1241](#)

E ao Senhor fizerdes oferta queimada, holocausto, ou sacrificio, para lhe separar um voto, ou em oferta voluntaria, ou nas vossas solemnidades, para ao Senhor fazer um cheiro suave de ovelhas ou vaccas;

וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב 4
décimo farinha-fina oferta-de-cereal a-YHWH oferta-dele o-apresentando E-apresentará
[H6241](#) [H5560](#) [H4503](#) [H3068](#) [H7126](#) [H7126](#)

בְּלוֹל בְּרִבְעִית הַחֵיִן שֶׁמֶן: בְּלוֹל בְּרִבְעִית הַחֵיִן שֶׁמֶן: 4
azeite o-him com-quarto-de misturada
[H8081](#) [H1969](#) [H7243](#)

Então aquelle que offerecer a sua offerta ao Senhor, por offerta de manjares offerecerá uma decima de flor de farinha misturada com a quarta parte d'um hin de azeite.

וַיִּין לְנֶסֶף רְבִיעִית הַחֵיִן תַּעֲשֶׂה עַל-הָעֹלָה אוֹ 5
ou o-holocausto sobre farás o-him quarto-de para-a-libação E-vinho
[H1969](#) [H7243](#) [H5262](#) [H3196](#)

לְזָבַח לְזָבַח לְזָבַח: לְזָבַח לְזָבַח לְזָבַח: 5
o-um para-o-cordeiro para-o-sacrificio
[H0259](#) [H3532](#) [H2077](#)

E de vinho para libação preparareis a quarta parte de um hin, para holocausto ou para sacrificio por cada cordeiro:

בְּלוּלָה	עֲשָׂרִים	שְׁנַיִם	סֶלֶת	מִנְחָה	תַּעֲשֶׂה	לְאֵילֵי	אוֹ	6
misturada	décimos	dois	farinha-fina	offerta-de-cereal	farás	para-o-carneiro	Ou	
	H6241	H8147	H5560	H4503				

תְּהִין:	שְׁלִישִׁית	בְּשֶׁמֶן
o-him	terço-de	com-o-azeite
H1969	H7992	H8081

E por cada carneiro prepararás uma offerta de manjares de duas decimas de flor de farinha, misturada com a terça parte d'um hin de azeite.

לִיהוָה:	נִיחָח	רִיח־	תִּקְרִיב	תְּהִין	שְׁלִישִׁית	לְנֶסֶד	וַיִּין	7
a-YHWH	agradabilidade	aroma-de	apresentarás	o-him	terço-de	para-a-libação	E-vinho	
H3068	H5207	H7381	H7126	H1969	H7992	H5262	H3196	

E de vinho para a libação oferecerás a terça parte de um hin ao Senhor, em cheiro suave.

אוֹ-	נָדַר	לְפִלֵּא-	זֶבַח	אוֹ-	עֹלָה	בָּקָר	בֶּן-	תַּעֲשֶׂה	וְכִי-	8
ou	voto	para-cumprir	sacrifício	ou	holocausto	gado	filho-de	fizeres	E-quando	
	H5088	H6381	H2077			H1241				

לִיהוָה:	שְׁלָמִים
a-YHWH	ofertas-de-paz
H3068	H8002

E, quando prepares novilho para holocausto ou sacrificio, para separar um voto, ou um sacrificio pacifico ao Senhor,

עֲשָׂרִים	שְׁלִישָׁה	סֶלֶת	מִנְחָה	תִּבְקֹר	בֶּן-	עַל-	וְהִקְרִיב	9
décimos	três	farinha-fina	offerta-de-cereal	o-gado	filho-de	sobre	E-apresentará	
H6241	H7969	H5560	H4503	H1241			H7126	

תְּהִין:	חֲצִי	בְּשֶׁמֶן	בְּלוּלָה
o-him	metade-de	com-o-azeite	misturada
H1969	H2677	H8081	

Com o novilho oferecerás uma offerta de manjares de tres decimas de flor de farinha misturada com a metade d'um hin de azeite,

רִיח־	אֶשֶׁה	תְּהִין	חֲצִי	לְנֶסֶד	תִּקְרִיב	וַיִּין	10
aroma-de	offerta-de-fogo	o-him	metade-de	para-a-libação	apresentarás	E-vinho	
H7381	H0801	H1969	H2677	H5262	H7126	H3196	

לִיהוָה:	נִיחָח
a-YHWH	agradabilidade
H3068	H5207

E de vinho para a libação oferecerás a metade de um hin, offerta queimada em cheiro suave ao Senhor.

לֶשֶׁה	אוֹ-	הָאֶחָד	לְאֵילֵי	אוֹ	הָאֶחָד	לְשׂוֹר־	יֵעָשֶׂה	כַּכֵּה	11
para-a-ovelha	ou	o-um	para-o-carneiro	ou	o-um	para-o-boi	será-feito	Assim	
H7716		H0259			H0259	H7794		H3602	

בְּעֵיִם:	אוֹ	בְּכִבְשִׁים
entre-os-cabritos	ou	entre-os-cordeiros
H5795		H3532

Assim se fará com cada boi, ou com cada carneiro, ou com o gado miudo dos cordeiros ou das cabras.

כַּמִּסְפָּר:	לְאֶחָד	תַּעֲשֶׂה	כַּכֵּה	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כַּמִּסְפָּר	12
conforme-número-deles	para-o-um	fareis	assim	fizerdes	que	Conforme-o-número	
H4557	H0259		H3602			H4557	

Segundo o numero que offerecerdes, assim o fareis com cada um, segundo o numero d'elles.

רִיחַ-	אֲשָׁה	לְהַקְרִיב	אֵלֶּה	אֶתְּ	כֹכֶה	יַעֲשֶׂה-	הָאֲזָרָח	כֹּל-	13
aroma-de	oferta-de-fogo	para-apresentar	estas	(a)	assim	fará	o-natural	Todo	
H7381	H0801	H7126	H0428	H0853	H3602		H0249	H3605	
						לִיהוָה:	נִיחָח		
						a-YHWH	agradabilidade		
						H3068	H5207		

Todo o natural assim fará estas coisas, oferecendo offerta queimada em cheiro suave ao Senhor.

	בְּתוֹכְכֶם	אוֹ	אֲשֶׁר-	גֵר־	אִתְּכֶם	וַיִּגְוֹר	וְכִי-	14
	no-meio-de-vós	que	ou	estrangeiro	convosco	peregrinar	E-quando	
	H8432			H1616	H0854			
כְּאֲשֶׁר	לִיהוָה	נִיחָח	רִיחַ-	אֲשָׁה	וַעֲשֶׂה	לְדִרְתֵיכֶם		
como	a-YHWH	agradabilidade	aroma-de	oferta-de-fogo	e-fizer	para-gerações-vossas		
	H3068	H5207	H7381	H0801		H1755		
						וַעֲשֶׂה:	כֵּן	תַּעֲשׂוּ
						fará	assim	fizerdes

Quando tambem peregrinar convosco algum estrangeiro, ou que estiver no meio de vós nas vossas gerações, e elle offerecer uma offerta queimada de cheiro suave ao Senhor, como vós fizerdes assim fará elle

חֻקַּת	הַיָּגֵר	וְלַגֵּר	לְכֶם	אִתְּךָ	חֻקָּה	הַקְהָל־	15
estatuto-de	o-peregrinando	e-para-o-estrangeiro	para-vós	um	estatuto	A-assembleia	
H2708		H1616		H0259	H2708	H6951	
יְהוָה:	לִפְנֵי	יְהִיָּה	כְּגֵר	כְּכֶם	לְדִרְתֵיכֶם	עוֹלָם	
YHWH	diante-de	será	como-o-estrangeiro	como-vós	para-gerações-vossas	perpetuidade	
H3068	H6440	H1961	H1616		H1755	H5769	

Um mesmo estatuto haja para vós, ó congregação, e para o estrangeiro que entre vós peregrina, por estatuto perpetuo nas vossas gerações; como vós, assim será o peregrino perante o Senhor

אִתְּכֶם:	הַיָּגֵר	וְלַגֵּר	לְכֶם	יְהִיָּה	אִחַד	וּמִשְׁפָּט	אִתְּךָ	תּוֹרָה	16
convosco	o-peregrinando	e-para-o-estrangeiro	para-vós	será	uma	e-justiça	uma	Lei	
H0854		H1616		H1961	H0259	H4941	H0259	H8451	

פ
¶

Uma mesma lei e um mesmo direito haverá para vós e para o estrangeiro que peregrina convosco.

	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:	17
	E-falou	YHWH	a	Mosheh	dizendo	
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

Fallou mais o Senhor a Moysés, dizendo:

אֲנִי	אֲשֶׁר	הָאֲרֶץ	אֶל-	בְּבֹאֲכֶם	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	דִּבַּר	18
eu	que	a-terra	a	em-vir-vós	a-eles	e-dirás	Yisra'el	filhos-de	a	Fala	
H0589		H0776	H0413	H0935	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	
									מִבְּיָא	אִתְּכֶם	שָׁמָּה:
									trazendo	(a)-vós	lá
									H8033	H0853	H0935

Falla aos filhos de Israel, e dize-lhes: Quando entrardes na terra em que vos hei de metter,

יִשְׂרָאֵל Yisra'el H3478	בְּנֵי filhos-de	עֵדוּת congregação-de H5712	כָּל- toda H3605	עַל- sobre	הַכֹּהֵן o-sacerdote H3548	וְכִפֵּר E-fará-expição		
קָרְבָּנִים oferta-deles	אֶת- (a) H0853	הֵבִיאוּ trouxeram H0935	וְהֵם e-eles H1992	הִוא ela H1931	שְׁגָגָה erro H7684	כִּי- porque	לָהֶם a-eles	וְנִסְלַח e-será-perdoado H5545
שְׁגָגָתָם: erro-deles H7684	עַל- por	יְהוָה YHWH H3068	לִפְנֵי diante-de H6440	וְחַטָּאתָם e-oferta-pelo-pecado-deles	לִיהוָה a-YHWH H3068	אֵשׁ oferta-de-fogo H0801		

E o sacerdote fará propiciação por toda a congregação dos filhos de Israel, e lhes será perdoado, porquanto foi erro: e trouxeram a sua oferta, oferta queimada ao Senhor, e a sua expiação do peccado perante o Senhor, por causa do seu erro.

הֹנֵךְ o-peregrinando	וְלֹנֵךְ e-a-o-estrangeiro H1616	יִשְׂרָאֵל Yisra'el H3478	בְּנֵי filhos-de	עֵדוּת congregação-de H5712	לְכָל- a-toda H3605	וְנִסְלַח E-será-perdoado H5545	
		ס s	בְּשָׁגָה: por-erro H7684	הָעָם o-povo	לְכָל- para-todo H3605	כִּי porque	בְּתוֹכָם no-meio-deles H8432

Será pois perdoado a toda a congregação dos filhos de Israel, e mais ao estrangeiro que peregrina no meio d'elles, porquanto por erro sobreveiu a todo o povo.

שְׁנָתָהּ ano-dela H8141	בֵּת filha-de H1323	עֵז cabra H5795	וְהִקְרִיבָהּ e-apresentará H7126	בְּשָׁגָה por-erro H7684	תִּחַטָּא pecar H2398	אֶחָת uma H0259	נֶפֶשׁ alma H5315	וְאִם- E-se
								לְחַטָּאת: para-oferta-pelo-pecado

E, se alguma alma pecar por erro, para expiação do peccado oferecerá uma cabra d'um anno.

לִפְנֵי diante-de H6440	בְּשָׁגָה por-erro H7683	בְּחַטָּאהָ em-pecar-ela H2398	הַשֹּׁגֵגָה a-errando H7684	הַנֶּפֶשׁ a-alma H5315	עַל- sobre	הַכֹּהֵן o-sacerdote H3548	וְכִפֵּר E-fará-expição
			לּוֹ: a-ele	וְנִסְלַח e-será-perdoado H5545	עָלֶיהָ por-ela	לְכַפֵּר para-fazer-expição	יְהוָה YHWH H3068

E o sacerdote fará expiação pela alma errante, quando pecar por erro, perante o Senhor, fazendo expiação por ella, e lhe será perdoado.

תּוֹרָה lei H8451	בְּתוֹכָם no-meio-deles H8432	הֹנֵךְ o-peregrinando	וְלֹנֵךְ e-para-o-estrangeiro H1616	יִשְׂרָאֵל Yisra'el H3478	בְּבָנֵי entre-filhos-de	הַאֲזִיחַ O-natural H0249		
				בְּשָׁגָה: por-erro H7684	לְעֵשָׂה para-o-fazendo	לָכֶם para-vós	יְהִי será H1961	אֶחָת uma H0259

Para o natural dos filhos de Israel, e para o estrangeiro que no meio d'elles peregrina, uma mesma lei vos será, para aquelle que isso fizer por erro.

30 וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ וַתַּעֲשֶׂה בְיַד רָמָה מִן־ הָאָזְרָח וּמִן־ הַגֵּר אֶת־ E-a-alma que fizer com-mão alta de o-natural e-de o-estrangeiro (a) H5315 H3027 H0249 H1616 H0853

יְהוָה יְהוָה מְגִדֵּף מְגִדֵּף וְנִכְרְתָהּ וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִקְרֵב עַמּוֹהּ : ele blasfemando e-será-cortada a-aquela a-alma do-meio-de povo-dela H1931 H3068 H1442 H3772 H5315 H7130 H1931

Mas a alma que fizer alguma coisa á mão levantada, quer seja dos naturaes quer dos estrangeiros, injuria ao Senhor: e tal alma será extirpada do meio do seu povo,

31 כִּי דְבַר־ יְהוָה בָּזָה וְאֵת־ מִצְוָתוֹ הִפָּרַד וְהִכְרֹתָ e-(a) despezou YHWH palavra-de Porque cortando quebrou mandamento-dele H0853 H0959 H3068 H1697 H3772

תִּכְרַתְּ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא עֲוֹנָה : בָּהּ : פְּ תִכְרַתְּ a-alma a-aquela iniquidade-dela nela H1931 H5315 H3772 H5771

Pois despezou a palavra do Senhor, e anulou o seu mandamento: totalmente será extirpada aquella alma, a sua iniquidade será sobre ella.

32 וַיְהִיוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מִקְשָׁשׁ לֶחֶם וַיִּהְיוּ E-estavam filhos-de Yisra'el no-deserto e-encontraram homem juntando lenha H1961 H3478 H4672 H0376 H6086 H6086

בְּיוֹם הַשַּׁבָּת : em-dia-de o-sábado H7676 H3117

Estando pois os filhos de Israel no deserto, acharam um homem apanhando lenha no dia de sabbado.

33 וַיִּקְרְבוּ אֵתוֹ וַיִּקְרְבוּ אֵתוֹ הַמִּצְאִים אֹתוֹ מִקְשָׁשׁ עֵצִים אֶל־ מוֹשֶׁה וְאַל־ אַהֲרֹן E-trouxeram (a)-ele os-encontrando (a)-ele lenha juntando (a)-ele lenha juntando Mosheh e-a 'Aharon H7126 H0853 H4672 H0853 H6086 H0413 H4872 H0413 H0175

וְאֵל כָּל־ הָעֵדָה : e-a toda a-congregação H3605 H5712 H0413

E os que o acharam apanhando lenha o trouxeram a Moysés e a Aarão, e a toda a congregação.

34 וַיִּנְיְחוּ אֹתוֹ בְּמִשְׁמַר כִּי לֹא פָרַשׁ מִה־ יַעֲשֶׂה לּוֹ : E-colocaram (a)-ele em-a-guarda porque não foi-declarado o-que será-feito a-ele H0853 H4929 H3240 H3808 H4100 H0853 H7275

ס
s

E o pozeram em guarda; porquanto ainda não estava declarado o que se lhe devia fazer.

35 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מוֹשֶׁה מוֹת מוֹת יוֹמָת הָאִישׁ רְגוֹם אֵתוֹ E-disse YHWH a Mosheh morrendo morrerá o-homem apedrejando (a)-ele H0559 H3068 H0413 H4872 H4191 H4191 H0376 H7275 H0853

בְּאֲבָנִים כָּל־ הָעֵדָה מִחוּץ לַמַּחֲנֶה : com-as-pedras toda a-congregação de-o-acampamento de-fora H3605 H0068 H5712 H2351 H4264

Disse pois o Senhor a Moysés: Certamente morrerá o tal homem; toda a congregação com pedras o apedrejará para fóra do arraial.

									36
	לְמַחֲנֵה	מִחוּץ	אֶל-	הַעֲדָה	כָּל-	אָתּוֹ	וַיַּזְיִאוּ		
	de-o-acampamento	de-fora	a	a-congregação	toda	(a)-ele	E-fizeram-sair		
	H4264	H2351	H0413	H5712	H3605	H0853	H3318		
פ	מֹשֶׁה:	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיָּמָת	בְּאֲבָנִים	אָתּוֹ	וַיִּרְגְּמוּ
¶	Mosheh	(a)	YHWH	ordenou	como	e-morreu	com-as-pedras	(a)-ele	e-apedrejaram
	H4872	H0853	H3068	H6680	H4191	H0068	H0853	H7275	

Então toda a congregação o tirou para fóra do arraial, e com pedras o apedrejaram, e morreu, como o Senhor ordenara a Moysés.

									37
	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לְאָמֹר:				
	E-disse	YHWH	a	Mosheh	dizendo				
	H0559	H3068	H0413	H4872	H0559				

E falou o Senhor a Moysés, dizendo:

										38	
	דַּבֵּר	אֶל-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	וַעֲשׂוּ	לָהֶם	צִיצִת	עַל-	כַּנְּפֵי
	Fala	a	filhos-de	Yisra'el	e-dirás	a-eles	e-farão	para-eles	franjaz	sobre	cantos-de
	H0413	H1696		H3478	H0559	H0413			H6734		H3671
	בְּגָדֵיהֶם	לְדֹרֹתָם	וְנָתַנְנִי	עַל-	צִיצִת	הַכְּנָף	פְּתִיל	תְּכֵלֶת:			
	vestes-deles	para-gerações-deles	e-colocarão	sobre	franja-de	o-canto	cordão-de	azul			
	H1755	H1755	H5414		H6734	H3671	H6616	H8504			

Falla aos filhos de Israel, e dize-lhes: Que nas bordas dos seus vestidos façam franjas pelas suas gerações: e nas franjas das bordas porão um cordão de azul

											39
	וְהָיָה	לָכֶם	לְצִיצֵת	וּרְאִיתֶם	אֹתָהּ	וּזְכַרְתֶּם	אֶת-	כָּל-	מִצְוֹת		
	E-será	para-vós	para-franja	e-vereis	(a)-ela	e-lembrareis	(a)	todos	mandamentos-de		
	H1961		H6734	H7200	H0853	H2142	H0853	H3605	H4687		
	יְהוָה	וַעֲשִׂיתֶם	אִתָּם	וְלֹא-	תִתְּרוּ	אַחֲרָי	לְבַבְכֶם	וְאַחֲרָי	עֵינֵיכֶם		
	YHWH	e-fareis	(a)-eles	e-não	espiareis	após	corações-vossos	e-após	olhos-vossos		
	H3068	H0853	H3808	H8446		H3824					
	אַשֶׁר-	אַתֶּם	זָנִים	אַחֲרֵיהֶם:							
	que	vós	prostituindo	após-eles							
			H2181								

E nas franjas vos estará, para que o vejaes, e vos lembreis de todos os mandamentos do Senhor, e os façaes: e não seguireis após o vosso coração, nem após os vossos olhos, após os quaes andaes fornicando.

											40
	לְמַעַן	תִּזְכְּרוּ	וַעֲשִׂיתֶם	אֶת-	כָּל-	מִצְוֹתַי	וְהֵייתֶם	קְדוֹשִׁים			
	Para-que	lembréis	e-façais	(a)	todos	mandamentos-meus	e-sejais	santos			
	H4616	H2142		H0853	H3605	H4687	H1961	H6918			
	לְאֱלֹהֵיכֶם:										
	para-'Elohim-vosso										
	H0430										

Para que vos lembreis de todos os meus mandamentos, e os façaes, e sanctos sejaes a vosso Deus.

											41
	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִי	אַתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לְהִיֹּת		
	Eu	YHWH	'Elohim-vosso	que	fiz-sair	(a)-vós	de-terra-de	Mitsrayim	para-ser		
	H0589	H3068	H0430		H3318	H0853	H0776	H4714	H1961		
	לָכֶם	לְאֱלֹהִים	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם:						
	para-vós	para-'Elohim	eu	YHWH	'Elohim-vosso						
		H0430	H0589	H3068	H0430						

Eu sou o Senhor vosso Deus, que vos tirei da terra do Egypto, para vos ser por Deus: Eu sou o Senhor vosso Deus.